

Le Guignol à Roulettes

Création du spectacle en langue espagnol

TUDA Y PAKI

Création et tournée à CUBA du 17 Mars au 24 mai 2016

Les co-producteurs cubains ont pris en charge l'ensemble de la logistique de la création et de la tournée, soit la mise à disposition des locaux pour la création (répétitions et construction de la scénographie), les hébergements et transports de la compagnie pour les périodes de création et de tournée ainsi que les accueils dans les théâtres et la promotion du spectacle. Les théâtres et compagnies qui nous ont reçu ont contribué à la bonne réussite de la tournée.

Création

Du 7 Mars au 13 Avril, la création du spectacle s'est faite dans les locaux de travail mis à notre disposition par El Arca, Teatro Museo de la marioneta à la Havane.

L'Office de l'Historien de la ville a assuré notre hébergement à l'Hôtel Park View.

Représentations et tournée

Représentations à la Havane

Salle : El Arca, Teatro Museo de la marioneta

Capacité de la salle : 85 places

Représentation 1 : Jeudi 14 avril, 15h00

Spectateurs : 123

Représentation 2 : Vendredi 15 avril, 15h00

Spectateurs : 99

Représentation 3 : Samedi 16 avril, 15h00

Spectateurs : 68

Représentation 4 : Dimanche 17 avril, 15h00

Spectateurs : 96

Promotion (pour toute la tournée)

- une annonce sur le site de l'ambassade de Suisse
- un envoi aux résidents suisses à Cuba
- 40 affiches en couleur
- 200 flyers en couleur recto/verso
- 400 flyers
- 300 marques pages en couleur

Médias :

- 2 critiques sur le site Cubescena
- 2 émissions de radio à Habana Radio, « Paradiso », 5 minutes vendredi 8 avec Lauraliz Echenique et 3 minutes le vendredi 15 avril
- presse écrite « Con Vara y sombrero »

Echanges et Relations publics

à la suite des représentations, nous avons eu des contacts avec :

- Yuddalis Favier, spécialiste du théâtre pour enfants et du théâtre de marionnettes, CNAE, Consejo National de las Artes Escenicas
- Dr. Julio César Gonzalez Pagés, Responsable du programme de genre et des actions spécifiques, COSUDE,
- Jenny Sanchez Mesa, Responsable de la comptabilité, COSUDE,
- María Ofelia González García, Assistante de direction, COSUDE,
- Paola Giacometti, Vice Consul, Ambassade de Suisse
- AnnePascale Krauer Müller, Ambassadrice de Suisse à Cuba,
- Peter Sulzer, Directeur COSUDE et Chef adjoint de l'Ambassade de Suisse,
- Olivier Praz, Directeur Adjoint COSUDE et Conseiller de l'Ambassade
- Angelica Schempp, Attaché, Ambassade de Suisse,
- Xavier Carvajal , photographe
- Les acteurs du teatro El Arca et du teatro de la Proa, de la Compagnie Hilos Mágicos.

Représentations à Matanzas

Festival TITIM, Taller Internacional de Titeres de Matanzas

Salle : Teatro Papalote

Capacité de la salle : 125 places

Représentation 1: Samedi 23 avril, 22h00

Spectateurs : 160

Représentation 2: Dimanche 24 avril, 10h00

Spectateurs : 180

Promotion :

Programme du Festival TITIM

Média:**Presse :**

- Presse écrite « corto circuito »
- Lente titiritero (revue et blog)

Hébergement:

Apartotel Guanima.

Echanges et relations publique :

Pendant le festival, nous avons eu des contacts avec :

- Gisela Gonzalez Cerdeira, Présidente de la CNAE,
- Luis Torrent, Directeur provincial de la Culture de Matanzas,
- René Fernández, Président du Festival TITIM et Président de l'UNIMA Cuba,
- Jacques Trudeau, Secrétaire Général de l'UNIMA International,
- Manuel Moran, Président UNIMA Etats-Unis,
- Rubén Darío, Directeur artistique du Festival TITIM, Secrétaire Général de l'UNIMA Cuba et Directeur du Teatro de la Estaciones.

Nous avons également eu des contacts avec les programmeurs suivants:

- Claudie Eguienta, Festival BBM de la Martinique,
- Maria Baric, programmatrice et metteur en scène, Helsinki, Finlande,
- Dany Lefrançois, Directeur du Festival International des Arts de la Marionnette Saguenay, Québec.

Les compagnies étrangères suivantes ont pris contact avec nous :

- Enrique Lanz, Etcetera, España,
- Y no Había Luz, Puerto Rico,
- Títeres Titerike, Chili,
- Fernan Cardama, Argentina,
- Paolo Balardin, Brasil.

Parmi les compagnies cubaines celles avec qui nous avons eu le plus de relations sont :

- La compagnie du Teatro Retablos de Cienfuegos,
- Los Pintores de Santa Clara,
- Teatro Andante de Granma,
- Teatro Tuyo de Las Tunas,
- Teatro de las Estaciones de Matanzas,
- Armando Morales,
- La Salamandra y la Proa de la Havane.

Représentations à Cienfuegos

Salle : Teatro Tomás Terry

Capacité de la salle : 70 places (disposées sur la scène)

Représentation 1 : Mardi 26 avril, 15h00

Spectateurs : 80

Représentation 2 : Mercredi 27 avril, 15h00

Spectateurs : 43

Média :

Presse écrite :

- « 5 de septiembre », hebdomadaire
- Rubrique « Reseña en 5 de septiembre »

Hébergement:

Hotel Eusebio Dolphin

Echanges et relations publique :

En avant première de la représentatin : le metteur en scène de TUDA y PAKI, Christian Medina, a reçu le Prix du Théâtre de la Province, décerné par le Consejo provincial de las artes escénicas.

Représentations à Manicaragua, Province de Santa Clara

Salle : Teatro Escambray

Capacité de la salle : 80

Représentation : Vendredi 29 avril, 10 h30

Spectateurs: 150

Média:**Télévision :**

Interview pour la Télévision Provinciale de Santa Clara (diffusion le 3 mai)

Hébergement:

Sur le site du Teatro Escambray.

Echanges et relations publique :

La Compagnie du Teatro Escambray nous a présenté un spectacle de marionnettes pour enfants « Las aventuras del Tío Conejo » et un spectacle de théâtre pour adultes « Naufragios ». Le jour suivant, nous avons été invité par le Teatro de los Elementos à assister à la représentation de « Montañeses », dans le cadre d'une Rencontre sur la recherche théâtrale « Al Centro ». Ce fut aussi l'occasion de rencontrer de nombreux artistes cubains : Roxana Pineda, Omar Balino, les acteurs du Teatro Dripy, de la Compagnie Los Pintores.

Nous avons fait un interview de Rafael Gonzalez, Directeur du Teatro Escambray, qui a reçu le prix Omar Valdes 2015 pour l'ensemble de son activité artistique. Notre interview a porté sur l'histoire du théâtre à Cuba après la révolution et en particulier sur l'expérience du Teatro Escambray. Pierre- Alain Rolle a présenté une conférence sur la marionnette en Suisse intitulée « Fenêtre Suisse ».

Représentations à Santa Clara

Salle : Salle Margarita Casallas del Mejunje

Capacité de la salle : 60

Représentation 1 : Lundi 2 mai, 14h

Spectateurs : 30

Représentation 2 : Mardi 3 mai,14h

Spectateurs: 80

Médias :

Presse écrite :

- « Vanguardia », quotidien

Radio :

- 2 mai, « Hablemos», Emission culturelle de la Radio provinciale de Santa Clara, interview de 20 minutes avec Madelaine Arteagas Venegar
- 3 mai, Radio Habana Cuba, Emission Internationale, interview de 5 minutes avec Dalia Reyes Perera, correspondante à Santa Clara .
- 3 mai, radioW, magazine culturel “Pincelada cultural”, interview de 5 minutes avec Hilda Cordeva Conyedo.

Télévision :

- 3 mai, Telecubanacan, interview en direct aux nouvelles régionales « Justo a las 12 » avec Danay Olivera, durée 5 minutes
- 3 mai, Telecubanacan, interview de 20 minutes dans l'émission culturelle provinciale « Buenas Nuevas », avec Danay Olivera

Hébergement :

Hotel Santa Clara Libre.

Echanges et relations publique :

Longues discussions et échanges d'informations avec Roxana Pineda, comédienne, chanteuse et metteur en scène et avec la Compañie Los Pintores sur leurs productions actuelles et les possibilités de tournées en Europe.

Représentations à Remedios, Province de Santa Clara

Salle : Teatro Rabindranath Tagore

Capacité de la salle: 144

Représentation : Jeudi 5 mai, 20h30

Spectateurs : 203

Média:**Radio :**

5 mai, interview téléphonique d'une minute, Radio provinciale de Santa Clara, pour l'agenda culturel annonçant la représentation à Remedios.

Hébergement :

Dans une maison particulière

Echanges et relations publique :

La rencontre avec la compagnie a été chargée d'émotion. Les acteurs nous ont, tout d'abord, préparé et servis un dîner dans le théâtre. Puis, Pierre-Alain Rolle leur a présenté l'article sur Fidel Galván qu'il avait écrit et qui a paru dans le magazine suisse de l'UNIMA, « figura ». Ce marionnettiste

était le père de l'actuel directeur. Il est mort il y a un an, soit entre les deux visites à Remedios du Guignol à roulettes. Pierre- Alain Rolle a traduit son article en espagnol pour les membres de la compagnie. Ceux-ci nous ont ensuite présenté le spectacle de marionnettes pour adultes « Don Pompolla ».

Représentations à Sancti Spíritus

Salle : Teatro Guiñol
Capacité de la salle : 45
Représentation : Samedi 7 mai, 10h00
Spectateurs : 50
Représentation 2 : Dimanche 8 mai, 10h00
Spectateurs : 30

Hébergement :

Dans une maison particulière

Echanges et relations publique :

Laudel, le directeur du Cabotin Teatro, nous a invité dans son théâtre à une représentation de son spectacle " Carnage ". Celle-ci a été suivie d'une discussion avec les acteurs. Le lendemain, nous avons assisté à une représentation « A las tres de una vez », donnée par le Teatro Paquelé, celle-ci a également été suivie d'une discussion avec les acteurs.

Représentations à Ciego de Ávila

Salle : Abdala- Teatro Guiñol Polichinela
Capacité de la salle : 148
Représentation 1 : Mardi 10 mai, 14h30
Spectateurs : 145
Représentation 2 : Mercredi 11 mai, 14h30
Spectateurs : 112

Médias :

Presse écrite:

- Interview avec Lisandra Lopez Pérez del Corcho, pour la Agencia Cubana de Noticias (ACN), site web: www.acn.cu
- Interview et critique de Sayli Sosa Barceló, pour Invasor Newspaper, édition du 14 mai et site web : www.invasor.cu

Radio :

- Interview avec Carmen González Monteagudo, de la Radio Provincial de Ciego de Ávila, SURCO, diffusé les 10 et 11 mai.

Hébergement:

Hôtel Ciego de Avila

Représentations à San Antonio de los Baños, Province Artemisa

Salle : Cine Teatro Círculo de Artesanos

Capacité de la salle : 200

Représentation : Vendredi 13 mai, 14h00

Spectateurs : 174

Média :

Radio :

- Radio Ariguanabo, Emission régionale, deux interviews de 10 minutes pour les émissions «Esta mañana» et le « Punto de encuentro» de Malawy Capote, directrice du teatro los Cuenteros

Hébergement :

Dans une maison particulière à la Havane

Durant la tournée

Transports :

Du 25 avril au 1 mai , dans un van de 6 places.

Du 4 au 13 mai, dans un bus de 60 places.

Théâtres d'accueil :

Dans tous les théâtres le personnel technique était disponible et compétent. Nous voulons souligner le travail exceptionnel des équipes du Teatro Tomás Terry à Cienfuegos, Teatro Escambray à Escambray, du théâtre Rabindranath Tagore à Remedios et du Abdala-Teatro Guignol Polichinela à Ciego de Avila.

Documentation :

Julio Cesar García, photographe, a suivi la tournée du 25 avril (Cienfuegos) au 6 mai (Remedios), dans le but de réaliser un reportage photographique. Vous pouvez voir les images sur le site de Guignol à roulettes : www.guignol.ch

Nouvelle opportunité

Dans le but de présenter la tournée et de mettre en valeur les échanges et apports réciproques qu'elle a permis, Noel Bonilla Chongo a proposé à Pierre Alain Rolle de présenter à la Havane une conférence accompagnées de projections photographiques :

Titre de la conférence : « Fenêtre suisse, Marionnette contemporaine »

Ville : La Havane

Salle : Teatro Nacional Alicia Alonso
Date : Le mardi 24 mai, 10h00

Promotion: 200 flyers
Média : website de l'Ambassade suisse

Pour le Guignol à Roulettes
Directeur artistique - Pierre- Alain Rolle
Productrice exécutive - Claude Grin